

## Seminar

# Einführung in die Bilanzierung nach IAS / IFRS für Übersetzer und Terminologen

- Termin:** Freitag, 30. November 2007, 9 Uhr – 17.30 Uhr  
Samstag, 1. Dezember 2007, 9 Uhr – 17.30 Uhr
- Ort:** Hotel Sylter Hof; Kurfürstenstraße 114 – 116; 10787 Berlin
- Zielgruppen:**
- Praktizierende Übersetzer / Dolmetscher / Terminologen
  - Sprachübergreifend arbeitende Fachleute
  - Studierende im Bereich Übersetzen / Dolmetschen
- Zielsetzung:**
- Vermittlung der Grundsätze der IFRS sowie des Aufbaus von IFRS-Abschlüssen
  - Analyse der zweisprachigen Terminologie von IFRS-Abschlüssen

**Freitag, 30. Nov. 2007 (in deutscher Sprache)**  
Referent: Dipl.-Kfm. **Jochen Treuz**

**Samstag, 1. Dez. 2007 (in englischer Sprache)**  
Referent: **Robin Bonthron**

### IAS / IFRS im Überblick

1. Unternehmensziele, Rechnungswesen und IAS / IFRS
2. Grundlagen IFRS
3. Bestandteile des Jahresabschlusses nach IFRS
4. Gliederung der Bilanz
5. Einzelne Bilanzpositionen im Überblick
6. Gliederung der GuV
7. Kapitalflussrechnung
8. Segmentberichterstattung
9. Aktuelle Entwicklungen

### Terminology of German IFRS Financial Statements

1. Status of IFRSs 2007; IFRS translations; IFRS preparers and users; resources for translators; IFRS principles
2. German IFRS primary financial statements
3. German IFRS accounting policies and notes disclosures; interim financial reporting
4. Translation exercise / textual analysis; accounting terminology clinic:  
*Participants are invited to submit terminology questions in advance to [WilmaKraetz@web.de](mailto:WilmaKraetz@web.de)*

**Teilnahmegebühr** inkl. Seminarunterlagen, Mittagessen und Pausengetränke:

- Teilnahme an beiden Tagen: 350 Euro für Nicht-Mitglieder
- Teilnahme an beiden Tagen: 250 Euro für Mitglieder von DTT / DIT, BDÜ, ATICOM / ADÜ Nord oder tekomp sowie Lehrpersonal an Hochschulen
- Teilnahme an nur einem der beiden Tage: 200 Euro für Nicht-Mitglieder
- Teilnahme an nur einem der beiden Tage: 160 Euro für Verbandsmitglieder
- Studierende: 100 Euro für einen Tag, 150 Euro für beide Tage

**Veranstalter:** Deutscher Terminologie-Tag e.V.  
und Deutsches Institut für Terminologie e.V.

**Information bei:** Dr. Rachel Herwartz, [DTT-Fortbildung@term-solutions.com](mailto:DTT-Fortbildung@term-solutions.com)  
Wilma Krätz, [WilmaKraetz@web.de](mailto:WilmaKraetz@web.de)

**Anmeldeformular:** [www.dttev.org](http://www.dttev.org)

**Stand:** 21. September 2007, Änderungen vorbehalten